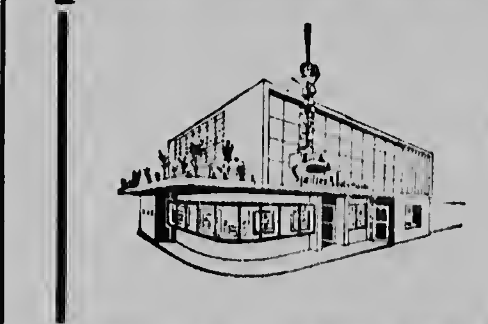
optica moderna

SPRITZER + FUHRMANN

ARUBAANSE COURANT

Crush

KING SIZE COCA-COLA
MORE FOR YOU!

Schlitz
The Beer That Made Milwaukee Famous

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIALUNA 13 AGOSTO 1962 — No. 4411

ENTIERRO DI GOBERNADOR INTERINO DI ANTILLANAN NEERLANDES

WILLEMSTAD, 13 aug. — Miles hende tabata Dia-Sabra testigu na Corsow di e ultimo paso di Christiaan Winkel, e defunto gobernador antillano stima di Antillanan Neerlandes. Autoridadnan, miembronan di alta colegio di estado, a sigui na pia e restonan mortal for di Marine Basis te na cementerio Protestant na Oranjestraat. Cantu di caminda tabatin centenares di hendenan para pa munstra e defunto aqui nan ultimo honor. Masha poco bez, hasta nunca antes mes por tabatin na Corsow un entierro cu a tuma luga cu un participacion asina convincente manera esaqui, na cual tur gremio di poblacion a asisti. asisti.

Tabata un entierro di estado cu ceremonio militar. Commandeur A. van Strien a representa Reina Juliana i prins Bernhard. mr. A.P.J. van Bruggen a representa gobierno di reno i gobierno Hulandes. I poblacion di Corsou tabata para na cantu dje ruta, tres cuater careda diki, homber-, muhe- i muchanan, tur quier a tuma despedida di un persona, quende tabata simbolo di unidad, cu na cada distincionnan un dia asina ta quibra murajanan di separacion.

Cada hende tabata convicto: tabata tuma despedida di un homber bon i noble, cu a queda fiel na e palabra cual el a yega na duna, cu a dedica su mes na servicio di enter comunidad.

Ministro President a bisa na e graf abri, cu lo a confia na Christiaan Winkel si el a queda na bida, e alta dignidad di gobernador di Antillanan Neerlandes. Esaqui tabata e prome confirmacion oficial di loque ta calcula cu mester tabata generalmente conoci caba. Pero awor tabata e homenahe posthume di mas grandi na cu e homber cu a ser scohi pa reina Juliana pa funciona como Su representante.

Foi mainta ya centenares di hendenan caba a expresa nan condolencia na e famia ora cu e restonan mortal tabata exhibi na Van Engelenweg den e cas mortuorio. E procesion a sali pa 3.30 pa Basis Parera, e punto di reuni pa e solemnidad oficial.

E vuurpeloton cu tabata consisti di 38 homber, ya tabata para cla na porta di entrada Tur representantenan invita a ocupa nan luga, mientras p'afor di cura masha hopi hende a acumula, pa companja e gobernador interino riba su ultimo paso. Prec'es 4'or e procesion a sali di Parera.

Prome a bini siete auto cu krans. Despues a sigui marin'er fanfare cu tambor i picalo, e tambornan tabata tapa. Tras di nan a sigui cuater auto mas cu flor. E auto cu e restonan mortal a ser acompanja pa miembronan di raad van ministers acompanja pa adjudant di gobernador. Despues di dje a sigui e miembronan di famia i autoridadnan: miembronan di Staten, poder Legislativo, Marina Real, representantenan di territorionan insular, poliznan, clero, cuerpo consular, un delegacion di comercio e industria. I centenaresnan otro a sigui tras dje procesion te na Berg Altena.

Silenciosamente e hendenan tabata para ta mira na kantu di cam'na, masha hopi otro 'trobe na cruzamentu di Kerkhofweg- Berg Altena. Via Scharloo i Concordiastraat e procesion a bolbe riba Julianaplein i a sigi pa Oranjestraat na entrada dje cementerio.

Entretanto aya e masonnan a baj reuni pa honra nan hermano cu nan propio ceremonio. Na yegada na e cementerio e vuurpeloton a d'spara un salvo r'iba e caha. Luego e baar a bai na kelder di famia Winkel. Atrobe a resona un salvo. Ocho drager, onder-officiernan di marine, a pone e caha den kelder, riba cual e tercer salvo a resona. Tabata 5'or i 10 Christ'aan Winkel a alcanza su ultimo luga di sosiego.

Ds. Stool di Verenigde Protestantse Gemeente a sigui dilan i den oracion. El a conmemora e gobernador interino defunto como un persona cu un caracter fuerte, cu toch semper tabata generoso, un homber cu tabata sabi di uni hopi hende na dje cu lazonan di carinjo i afeccion. E predicador a mira e encuentro aqui den cementerio manera un peregrinacion den presencia di Dios, no como un esfuerzo pa tira e b'sta aqui den pasado. Christiaan Winkel mes er a conforme segun Dios su boluntad. El a termina su peregrinacion. Nos ta lamenta lo que nos a perde den dje. Entretanto nos ta permitie e obheto final di nos tur su paso, e sosiego di un paz cu Dios." Ds. Stoof a expresa su condolencia na nomber di clero di Antillanan Neerlandes, tambe na nomber di rabbijn M.B. Amine di P.I.G., cu pa mo ibu di sabbath tabata stroba di tabata personalmente presente. Como representante di clero tabata tambe presente ob'spo di Willemstad, Mgr. J. M. Holterman.

Sr. W.A. Winkel, ruman dje defun-

(Sigi Jesa riba pag. 4)

PROCLAMACION

WILLEMSTAD, 13 aug. — Segundo gobernador interino di Antillanan Neerlandes, mr. A. P. J. van Bruggen, indica pa esaqui na Resolucion Real di 9 di Augustus 1962 ta pone na conocementu di habitantenan, cu segun a ser defini den segundo parafo di articulo 14 di reglamento pa gobernador di Antillanan, en relacion cu desaparicion di Su Exc. gobernador interino di Antillanan Neerlandes, C. Winkel GAzn, dia 11 di aug. el a ocupa puesto di gobernador interino di Antillanan Neerlandes.

PONEMENTU DI KRANS NA MONUMENTO DI BOLIVAR

ORANJESTAD, 13 agosto — Den cuadro di hubileo di plata di Sociedad Bolivariana de Aruba door di un combito chiquito a bai pone krans ajera na monumento di Bolivar, dilanti club. Aqui tabata presente e tres representantenan dje sociedadnan hermana Venezolana cu a bin celebra e hubileo huntu. Esakinan ta profesor J. A. Escalona, dr. Daniel Guerra Iniguez y dr Angel Ibarro, cual ultimo a representa e federacion di sociedadnan Bolivariana na Venezuela. Luego nos a mira Sr. Carlos Nicolas na nomber di Sociedad Bolivariana na Bonaire, Consul General Venezolano M. Nuceto Paoli, consul venezolano J.S.A. de Lima, Sr. C. A. G. Profeet, president dje sociedad na Aruba, y sres. George S. de Castro, cu ta cargador di Orden Venezolano di Libertador y sres. S. N. Ecury, Rogelio J. Maldonado, J. E. de Lannoy, P. R. Nicolaas.

Nan a pone cuater krans aya, esta na nomber di consulado general venezolano, sociedadnan bolivariana di Venezuela, Bonaire y Aruba.

Durante e corto solemnidad aqui Sr. Maldonado a funciona como maestro de ceremonia.

F A T U M—Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan

POSTKANTOOR NA MARINE OFFICE TA CERRA

SEROE COLORADO, 13 agosto — E postkantoor na Marine Office cu 30 anja pasa a ser traha pa tankernan di Lago, lo ser cerra desde majan. E servicionan dje oficina lo ser tuma over pa e postkantoor na Seroe Colorado y San Nicolas y door di International Seamen's Club. Na 1959 door di e oficina cu awe ta funciona pa di ultimo bez a manda 160.000 carta, mientras a bende na stampia fl. 72.000,—. Huntu cu esei a ser trata tambe hopi miles postpakket, cu principalmente tin aden koffie, jams, bistir y soppi na bleki pa miembronan di famia na Europa.

DI 16 VEILIGHEIDSPLAK PA LAGO

SEROE COLORADO, 13 agosto — Ultimamente a ser cologa na hoofdkantoor di refineria di Lago di 16 Veiligheidsplak, cual a ser gana door di a traha mas di 3.000.000 ora continuo sin un accidente di trabao, cu tabatin indisposicion di trabao como consecuencia. E prestacion riba cual e di 16 plaquette tabata basa a ser entrega den e periodo di 6 december 1961 te 6 di mei 1962, ora cu 3.460.833 ora a ser yena riba e manera aqui riba splica. E record di Lago ta algo bao di 6 million.

MAS PAIS TE RECONOCE JUNTA DI PERU

LIMA, 13 aug. — Chili y Bolivia a reconoce e junta militar nobo a Peru, asina nan a informa ayera oficialmente na Lima. Manera ta conoci algun pa's a tuma pasonan pa e organisacion di estado Americano bai encontra di e hunta pero esaki a fracasa.

Aqui nos ta mira camina ya e funebre a yegia pia di cerru di Pietermaai, (Berg Altena), mientras na banda drechi nos ta mira ministro R. J. Isa, sigui pa ministro O. S. Henriquez di Aruba.



'n All-round vulpen voor 'n populaire prijs!

Parker
SUPER "21"



VOOR DEZE PRIJS ZULT U NERGENS ZO'N GROTE PERFECTIE VINDEN!

F. 10,-

Niet één ander merk kan tippen aan deze schrijfsouplesse, deze soliditeit en robuuste vormgeving... en toch is de Parker SUPER "21" verrassend laag geprijsd! Vele van de exclusieve constructie-kenmerken vervat in de kostbaardere Parker modellen gaan hier samen met duurzame materialen en precisie-vervaardiging. De SUPER "21" biedt dan ook vele jaren van schrijfperfectie met een maximale bescherming tegen lekkage en breuk. Thans verkrijgbaar in vijf puntbreedten en vier sprankelende kleuren.

EEN PRODUKT VAN DE PARKER PEN COMPANY

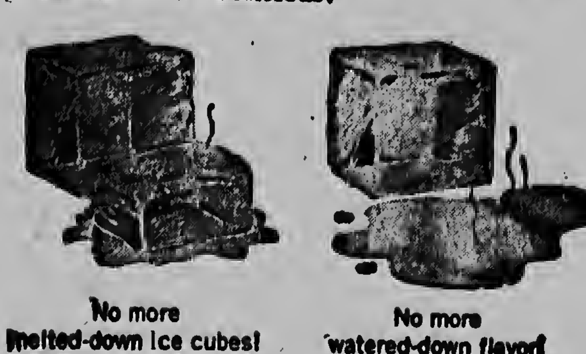
Agenten: Marchena, Moron & Co. N.V.

BRIGHT'N CLEAR! REFRESHING!



extra refreshing iced tea instantly with cold water!

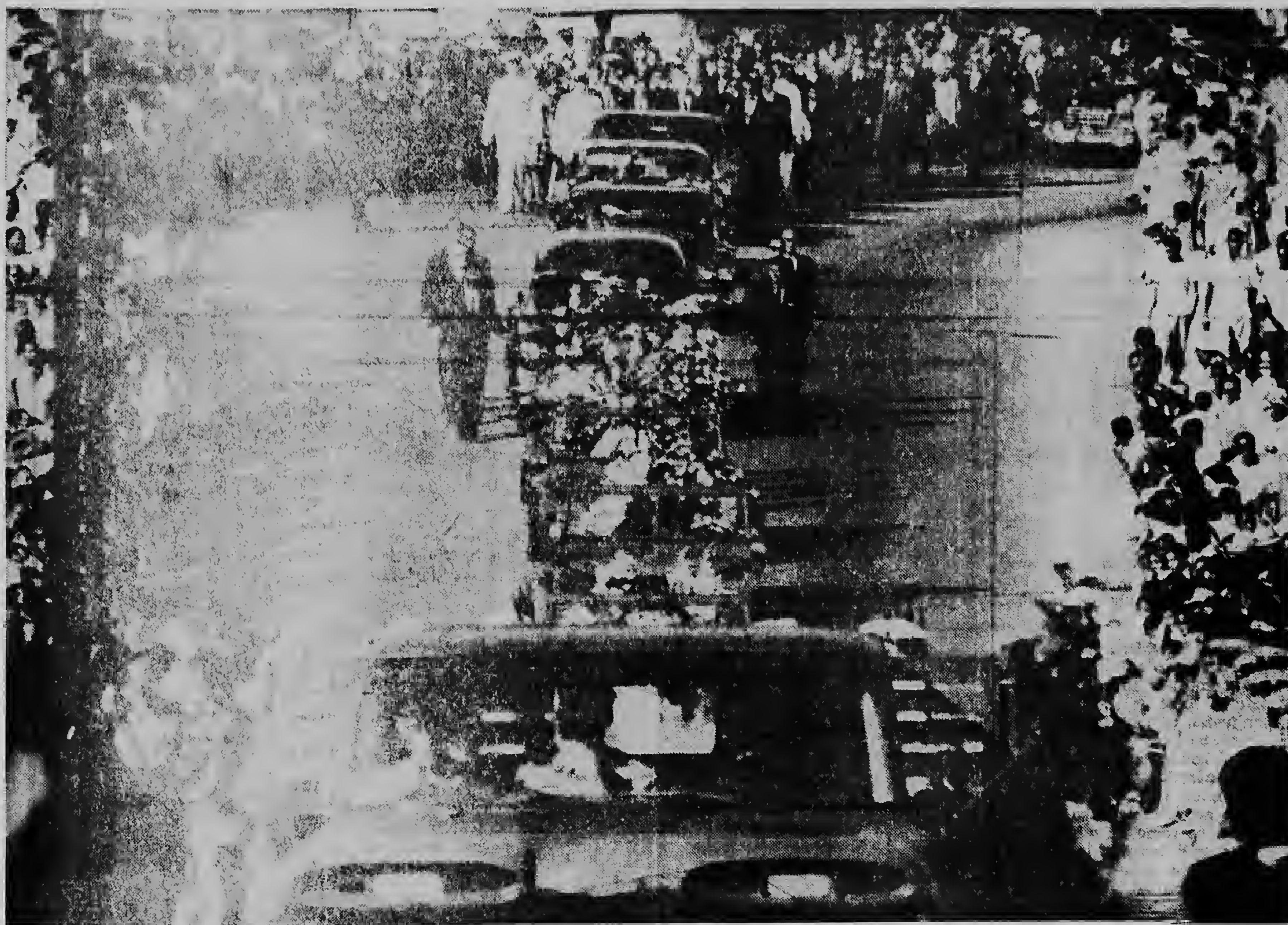
NESTEA is a modern, instant form of 100% pure tea — Selected Orange Pekoe and Pekoe teas in a delicious blend. Dissolves completely in cold water! No water to boil, no messy tea bags or tea leaves. Try it hot too ... it's delicious!



No more melted-down ice cubes!

No more watered-down flavor!

NESTEA
100% pure — Instant tea



Aqui nos por forma nos un idea com largu e procesion funebre tabata, pasobra despues di miembronan y Griffier di colegio di Staten kendenan nos ta mira aqui dilanti, ta sigui un fila largu cu nos no por caba di mira su fin.

YABI pa bo exit !

Avisa den Arubaanse COURANT y compara e resultado ! !

WIMCO
tin e surtido mas grandi di licores.
Bo a purba nos
HARVEYS BRISTOL SHERRY
caba??

BARATILLO COLOSAL NA PANAMA STORE

Stock completo di mercancia nobo ta bai na prijsnan rebaha bao di costo!
Algun chemplo:
Bistir pa damas di Miami (TRES) pa f. 10
Sombra f. 0.85 (TRES) pa f. 2.50
Carson pa solamente f. 0.25
Carson pa homber, Dacron, Orlon Wash & Wear prijs original f. 13 75 AWOR f. 5.75
Tela americano for di f. 0.35 pa'riba.
Surtido grandi di sapate.
Sarbatta, sobre-cama, laken, panja di mesa na prijsnan drasticamente reduci.
Tambe nos muebles ta bai na prijsnan especial: Cama, set di comedor y di dormitorio.
Pa cada cama cumpra durante e baratillo aki 1 (UN) lakan di regalo.
Pa cada ROBE cumpra, 12 (DIESDOS) hanger como regalo.
TIRE DI AUTO den tur tamanjo y di tur marca durante e baratillo aki pa solamente fl. 17.50

AWOR BO TIN E OPORTUNIDAD DI HANJA UN BUNITA
GLAS DI RON CONDESA
Spaar e botternan bashi di RON CONDESA y cambia nan pa bunita glas.
Bo ta ricibi un Glas di Ron Condesa si Bo entrega :
1 BOTTER BASHI DI RON CONDESA DI MEI GALON (6/2)
2 BOTTER BASHI DI RON CONDESA DI UN LITER (12/1)
4 BOTTER BASHI DI RON CONDESA DI MEI LITER (24/2)
8 BOTTER BASHI DI RON CONDESA DI CUARTO LITER (48/4)
Tur e botternan mester tin e etiket di RON CONDESA.
Por cambia e glasnan aki unicamente na :
OFICINA FIRMA JAN C. LACLE y na SANTA CRUZ BAR
SANTA CRUZ SANTA CRUZ



No warda te ora ta laat
asegura bo propiedad
AWE MES na
N.E.N.
Pa informacion: tel. 1176-1337
Nassaustraat 94-B



the style leader
in room
air conditioners

CHRYSLER AIRTEMP SLENDER
• Maximum cooling in minimum space
• First room air conditioner that THINKS
✻ lower current consumption
✻ EASY TERMS
ARUBA TRADING COMPANY



USA GAS PA TUR COS
pidi
bo
tubonan
na
tempo
ARUBA GAS SUPPLY

THE PEARL OF THE ORIENT
Leo Berlinski
San Nicolas - Oranjestad
E JOYERIANAN MEHOR SURTI NA ARUBA
na unda bo ta haya regalos pa tur ocasion, na prijs moderado.
TAMBE E FAMOSO CRYSTAL
"M U R A N O"
Un coleccion enorme di tur holoshi di Suisa e.o. e famoso
GIRARD-PERREGAUX
Pa un regalo adecuado y garantizado acudi cu tur confianza na
LEO BERLINSKI

PRUEBA NUCLEAR Y RUSIA

UPPSALA, 11 Aug. — E instituto seismografico na Uppsala, Suecia, a regis'ra un prueba nuclear Ruso nobo den territorio di Nova Zembla. Nan ta calcula e forsa di e explosion na tres megaton.

NA NOMBER DI SU MAHESTAD LA REINA COMMANDEUR VAN STRIEN TA HONRA E MORTO CU FLORNAN



Masha hopi intres [illegible] di baar di Sr. Chr. Winkel

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 13 aug. — Commandeur A. van Strien, Comandant di Poder Naval di Antillanan Neerlandes, como representante personal di Su Mahestad La Reina Juliana y Prins Bernhard a pone diasabra mainta como ultimo saludo un krans cu letternan J.B. riba e baar di Gobernador interino G. Winkel G.Azn. Mientras representantenan di henter comunidad a bai munstra nan condolencia personal na Sra. Vda. E. Winkel Van der Ree y e miembronan di famia di mas pega dje defunto na Van Engeleuweg, na unda e Fymianan a ricibi masha tanto krans y flornan.

Belanan cendi, simbolonan di bida vulnerable a ilumina e baar tur cubri di flornan, na unda gobernador Winkel, alivia di tur dificultad terrenal, tabata goza di sosiego eterno. Indudablemente su famianan lo saca consuelo for di e conviccion cu hopi hende ta participa den nan perdida.

Procesion

Enter ciudad, na unda tantisimo empresanan a cerra nan portanan pa respet, tabata demonstra un bista tristu. Enter Antillas tabata di luto pa un gran yiu.

Grandi tabata numero di esnan cu a bin trece un ultimo saludo na e defunto.

Na un manera masha apto poliznan a soluciona e dificultadnan di parkeer.

REUNION DI STATEN

Mr. Van Bruggen ta haci huramentu como Gobernador Interino

President di Staten Bikker ta conmomera defunto Christiaan Winkel

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 13 aug. — Mr. A.P.J. van Bruggen a hura Dia Sabra mainta como gobernador interino di Antillanan Neerlandes. El a haci su huramento dilanti president di Staten, sr. J. A. O. Bikker, durante un solemne reunion dje colegio aki. Cu esaki a ser subveni den representacion di Corona, cual a bira necesaro door di enfermedad y morto di Sr. Winkel, gobernador interino.

Na ocasion di huramentu tabata presente miembronan di Staten, ministro president E. Jonckheer, ministronan R. J. Isa y C. D. Kroon, Comandante di Fuerza Naval di Antillanan Neerlandes commandeur A. van Strien, representantenan di alta Colegio, Gezaghebbernan di territorionan insular y representantenan di cuerpo consular, bao di cualnan consulnan general di Venezuela y Estados Unidos.

President Bikker a expresa algun palabra na conmemoracion di e fallecido gobernador interino, cu e mes dia atardi ci lo ser enterra. Para e presentenan a tene un minuut di silencio pa recorda e defunto. Luego e orador a saluda Mr. Van Bruggen como e gobernador interino nobo. Di su banda Sr. Van Bruggen a haci un apelacion riba tur e presentenan pa sostene y coopera cone den cumplimiento di su tarea dificil, cu La Reina Juliana a confie cun'e.

Staten a reuni pa 8.30 di mainta. President Bikker i griffier di Staten a sinta na e luga cu normalmente ta reserva na Raad van Ministers. E siento di president tabata awor destina pa e gobernador interino. Sr. Van Bruggen a tuma luga banda di dje. Na banda drechi di dje tabata sinta e ministronan i secretario general. Bao di e presentenan nos a mira tambe Gezaghebber J.J. Beaujon di islanan 'riba, cu a haci e viaje ajera via Puerto Rico. Minister Kroon a regresa foi Jamaica, unda el a asisti na proclamacion di independencia dje luga aqui.

Sr. Van Bruggen a ser ricibi door di un comision consistiendo di miembronan di Staten C.H.W. Hueck, Ch. E.W. Voges i M. Henriquez. Sigui pa su adjudant, luitenant ter zee tweede klasse o.c. H.B. Slot. Sr. Van Bruggen a dirigie na su siento. President di Staten Bikker a haci proclamacion dje formulario dje huramento, manera esaqui ta prescribi den reglamen[illegible] gobernador. Despues di esaqui Sr. Van Bruggen a [illegible] su huramento.

Discurso

Luego Sr. Bikker a dirigie na e gobernador interino nobo. El a recorda cu awe mester cumpli cu e triste deber na companja Sr. Winkel na su ultimo luga di sosiego.

„Mescos cu nos mester constata despues di un orcan cu arbolnan grandi i altu, na cualnan asina tantu nos ta custumbra i confia, a ser destrui por completo pa forzanan destructivo e infrenable di bientunan di orcan, asina tambe nos ta para awe dilanti e realidad inexorable cu repentinamente a ser arranca foi nos centro un persona, quende door di su calidadnan particular, semper a infundi nos tur su respet i admiracion. Morto di Sr. Winkel a ocasiona den nos bida comun un vacio, cu ta masha dificil, pa no bisa imposible di por ser supli.

Nos a conja conoce e defunto aqui como un persona noble, jen di comprension pa e dificultadnan di nos hoben comunidad politico. Ningun trabao tabata di mas p'e, ningun tarea no tabata di mas p'e, contal cu esaqui tabata pa atende interesnan di convivencia Antillano. Nos ta perde den dje un gran yiu di Corsou, un ciudadano chemplar. Papiando na nomber di enter poblacion di Antillanan Neerlandes mi quier munstra aqui honor i homenaje na su memoria cu semper lo queda biba den nos como un recuerdo agradable. Dios Todopoderoso duna e defunto sosiego eterno i su senjora i demas miembronan di famia e consuelo necesario na e probacion aqui asina tantu pisa. Cu e sosega na paz", asina e president a bisa.

Recuerdo na e defunto a ser honra cu un minuut di silencio.

Tarea pisa

Sr. Bikker a continua: „Manera m'a memora caba na principio di mi discurso. Excelencia no ta circunstancianan agradable bao di cualnan bo ta cuminza bo puesto di gobernador interino. Esaqui ta ser mas tanto ainda accentua door dje hecho cu ta solamente corto tempo bo ta permanece na Antillanan i dje manera ci bo tabatin masha poco ocasion na cerra conoce di acerca cu e circunstancianan cu ta caracteriza e comunidad aqui. Mi ta quere tambe cu esei ta na su luga di desea bo aqui e energia necesario. Indudablemente e nombracion aqui a ocasiona un encargo pisa riba bo skoudernan, pero di nos banda ta existi e completa confianza cu e scohimiento di bo persona tabata esun exacto i cu e periodo di bo substitucion lo ser caracteriza door di un bolundad innegable na cooperacion i comprension mutuo. Dios duna bo e forza, sabiduria i inspiracion necesario i cu e bendiciona bo trabao."

Mr. Van Bruggen a contesta e discurso aqui asina:

„E relativamente breve espacio di tempo cu a ser concedi na mi pa mi por a traha huntu cu gobernador interino di Antillanan Neerlandes a haci mi convence completamente i duna mi consentimiento di enter mi curazon cu palabranan di gran balor cu un rato pasa b'a dedica na su memoria.

„Mi sabi cu decision di Su Mahestad pa cual mi a ser recientemente encarga cu e tarea dificil, cu asina inespera a cai riba mi skoudernan, ta ordena mi cu un responsabilidad pisa. Mi ta agradecido na Su Mahestad pa e confianza cu El a deposi a den mi persona i mi ta gradici abo tambe Senjor President, pa e confianza cu na nomber di e alta colegio aqui bo a deposita den mi confianza. Solami por duna bo e siguranza, cu den checucion di e puesto, cu a ser encarga na mi, lo ser guia door di chemplo dje defunto asina queri pa nos tur, cu awe lo nos bai entera.

Permiti mi expresa lo siguiente den e triste circunstancianan pa cual mi a ser jama pa ocupa puesto dje defunto, cu algun palabra. „Gustosamente mi ta recomenda mi den cumplimiento di mi tarea na boso tur su cooperacion. I mi quier termina cu e oracion: cu Todopoderoso concede nos sabiduria i energia den cumplimiento dje tarea aqui", asina Sr. Van Bruggen a bisa.

Despues cu e gobernador a bandona e sala acompanja 'trobe pa e comision di e tres miembronan di Staten, president Bikker a declara e sesion cerra.



Acompanja pa comision di recepcion mr. A. P. J. van Bruggen a dirigi'e Dia Sabra mainta pa 8.30 pa un reunion particular di Staten. Aqui el a haci su huramentu dilanti president di [illegible]

CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK
e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL.

1. „Oh [illegible]!" 2. „Mi no ta [illegible] un empleo den un luga di [illegible] placa!" „Mi no a [illegible] esey!" 3. „Bo a [illegible] pa ataka e 'trein ... masha bon!"
DICK TRACY.......



Dakota y Sithoe a empata na dos gol

(Di nos redactor deportivo)

Cu muchu menos publico cu [illegible] den Wilhelminastadion a enfrenta [illegible] campeon di Aruba, Dakota y e [illegible] Sithoe. No a falta mucho cu e partido no [illegible] despues cu ambos equipo ta den [illegible] worde descubri cu no tabata tin referi ni [illegible].

Informacionnan ob'eni cerca directiva di Scheidsrechtersvereniging a trece na cla cu e asociacion aki ya a worde poni na haltura di e partidonan di futbol durante e weekend. E Bond encarga cu organisacion di e weganan mester a haci esaki, pero pa un motibo of otro e aviso di e weganan no a yega directiva di Scheidsrechtersvereniging nunca. Nos no ta duda ningun momento sinembargo cu inoficialmente miembronan di directiva di Scheidsrechtersvereniging no tabata na haltura cu lo tabata tin dos wega di futbol den e ultimo weekend di e Octavo A.S.U. Olimpiada. Ta fout cu nan no a worde avisa oficialmente, pero di nan banda por tabata tin poco mas cooperacion door di tog manera cus'umbra designa e arbitronan pa e weganan.

Pa suerte den tribuna e presencia di Mundo Kemp a worde nota y esaki semper un verdadero deport'sta dispuesto na yuda y coopera pa bienestar di deporte, tabata dispuesto pa dirigi e wega. Meskos ta e caso cu [illegible]

[illegible] y Nulfo Steba.

[illegible] tempran y ta [illegible] Curazolenjo [illegible]

[illegible] den Wil[illegible]

regreso for di Hulanda, ta e lider di e atakenan Dakotenjo. E mes ta pone un fuerte shot cu na ultimo momento keeper Polinet a logra desvia manda corner.

Diferente corner mas e defensa di Sithoe ta hanj'e obliga di haci debi na e costinuo atakenan Dakotenjo. E formidable portero Curazolenjo Polinet ta luci durante un di nan atake atrapando un bon kopbal coloca di Nulfo Steba.

Casi mei ora di wega tabata tin hunga ora cu Sithoe ta lanza su promer atake di importancia. Un rapido y bon combinacion ta penetra e solide defensa Dakotenjo y midveor Bibiana ricibiendo throughpass ta hanjele so cu keeper Diaz. Esaki ta drenta den accion bayendo riba Bibiana, kende ta schuif e bala for di alcance di e portero pero net un poco dimas ya cu e bala ta bai out na banda di gol.

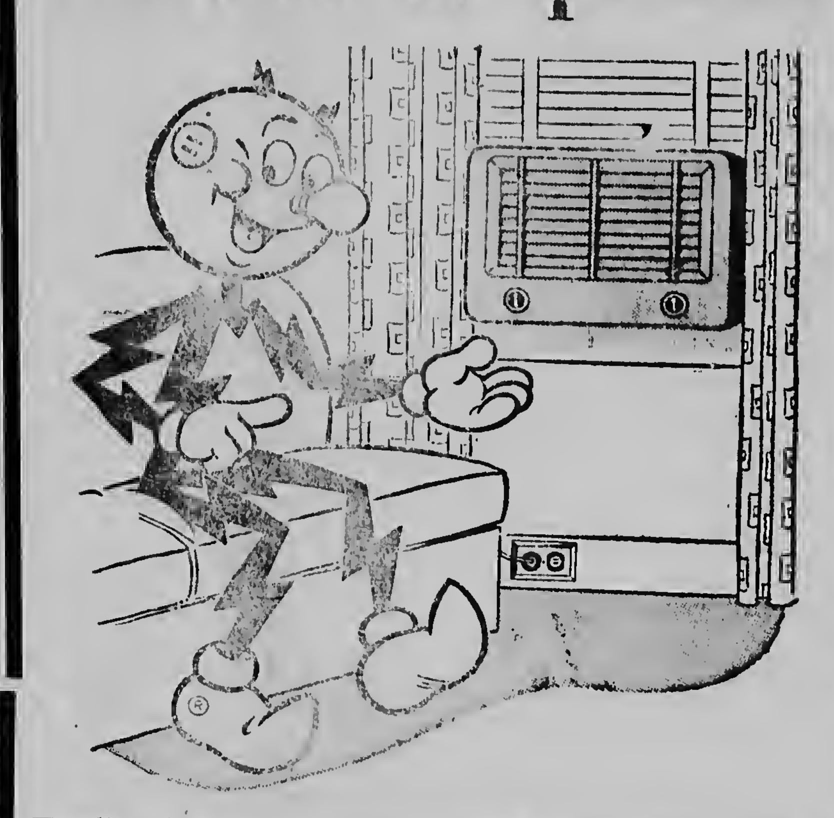
Rapido contraatake di Dakota tambe ta trece momento peligroso. Di Trinidad e bala ta bai pa Nulfo Steba, kende ta entrega e cuero na su ruman Tirso. Esaki ta tarda poco buscando un posicion favorable y back Olario ta hanja net sufic'ente tempo pa desvia e shot di Steba manda corner atrobe.

Keeper Pupy' Diaz ta luci ariba un fuerte shot di e peligroso Valerian.

Nulfo ta anota penalty

Den di 38 minuut despues cu midvoor Dudu Adonis ta pasa pa Doc Williams, esaki ta rush rapidamente, pero ta worde tumba door di back Beltran. Referi Kemp ta constata e feul mes ora y ta mustra ariba e punto blanco den doelgebied pa penalty. Nulfo Steba ta coloca su mes tras di e cuero y den forma impeca-

Sigui lesa riba pag. 4



Kiko bo ta spera...?

Tardi of tempran toch bo ta bai haci uso di
AIRE-ACONDICIONADOR
Pakiko no ta AWOR mes?
BO TA RICIBI
Fls. 50.- Gratis
durante lunanan di agosto y september 1962 si bo laga haci un of mas instalacion nobo di airco.
Pa mas informacion jama
N.V. Electriciteit-Maatschappij „Aruba"
Oranjestad Tel. 2170 — San Nicolas Tel. 5530

aruba caribbean hotel
KLOMPEN KLUB



„Sitio Mas Dibertido Di Aruba"
STREA DI E SHOW
te dia 28 di agosto p.v.
PATRICIA WILSON
Show ta cuminza 10'or p.m.
KLOMPEN KLUB ABRI 7—12 P.M.
RESERVA BO MESA NA TEMPO CERCA MAITRE D'HOTEL CAMARA TEL. 2250
SERVICIO PRIMA
hotel aruba CARIBBEAN CASINO
CUSHINA PRIMERA CLASE

VOOR
BANKBOEKJES ←
REKENINGEN COURANT ←
CREDIETEN ←
DEPOSITO'S ←
VERGOEDINGEN ←
REIS-CHEQUES ←
VERZEKERINGEN ←
NACHTKLUIS ←
BANCO POPULAR ANTILIANO N.V.
ORANJESTAD — ARUBA

ATLETHIEK NO A SIGUI

SAN NICOLAS, 13 agosto — Dia viernes anochi e weganan di athletiek den Lago Sportpark cualnan mester a ser tene den cuadro di octavo Olympiada di ASU a ser suspendi cu motibu di morto di Gobernador interino. E actividadnan di Olympiada si cu tabata riba programa pa e weekend a bai door despues di e momento di entierro di sr. C. Winkel.

ESSO A GANA PROMER PARTI DI TENNIS

(Di nos redactor Deportivo)

Diasabra atardi ariba canchanan di Aruba Caribbean Hotel, Esso Tennis Club a gana tres di e cuatro encuentronan di tennis programma pa asina bai adilanti den su encuentronan cu Aruba Lawn Tennis Bond.

E hoben Hans Henriquez den un match di single a gana di Dr. de Heer di Esso Tennis Club den dos set sigi, cualnan a termina 6—2 y 6—3.

Esaki por cierto a resulta di ta e unico triunfo di e team di A.L.T.B. e atardi ey.

Den dobbel di caballeros Dorwart y Broz di Esso a triunfa tambe facilmente ariba e team di Nando Baptiste y Emiliano den dos set 6 pa 2 y 6 pa 4. Debi na cu Louis Brokke ta rouw pa morto di su pai, no por a hunga a bin algun cambio den e team di A.L.T.B. y F. Sampson a sustitui Brokke den e dobbel mixto cu Sra. Paula Henriquez.

E pareha di Esso, forma door di Sr. y Sra. Voiles a gana e promer set cu hopi facilidad 6 pa 3. Den e segundo, e wega di Sampson a drecha momentaneamente y asina e y Sra. Henriquez a logra tuma un ventaha di 4 pa 1. Apesar di esaki nan ta perde e siguiente cinco gamenan y cu eseynan e set y e match.

E ultimo partido di diasabra tabata singles caballero entre Albert Henriquez di A.L.T.B. y W. van den Heuvel di Esso. Promer set ta worde gana door di Van den Heuvel 6 pa 3. Cu e mes score, Henriquez ta gana e segundo set empatando e partido. E tercer y decisivo set ta trece un come-back fuerte di Van den Heuvel, kende ta impone su tipo di wega completamente den e ultimo set. Cu score di 6 pa 1, Van den Heuvel ta gana e tercer set hibando e match.

Esso cu e tres triunfonan inicial a tuma ventaha di 3 pa 1. Ayera tardi e encuentronan a continua.

Cumpleanjo

Ayera, 12 di agosto, festividad di Santa Clara, a celebra su cumpleanjos y Santo, Doña Clara Julia Blanca de Garcia de Paredos, esposa di Consul General di Panama na nos 'sla, Lic. Don Ramon Garcia de Paredes. E apreciada seńjora de Garcia ta ricibi masha hopi felicitac'on di su distinguida y numerosa amistades na Aruba.

SUBMARINO RUSO DI ENERGIA NUCLEAR

MOSCU, 13 agosto — E diario ruso „Prawda", portavoz di Kremlin, a publica un noticia di Tass den cual ta ser anuncia, cu un submarino ruso cu ta worde manda pa energia nuclear, poco dia pasa a regresa su base despues di a efectua un mision di gobierno. Segun Tass e submarino ta contene tur cos for di motornan di energia nuclear te ijskast, motornan pa manda cayente y un cine.

CANDELA DI MONDI NA RIVIERA

DRAGUIGNAN, 13 aug. — Despues cu bomberonan y militarnan morto cansa a pensa cu nan a vence e candelanan di mondi, ayera a cuminsa tres otro candela. Mas o menos 1200 militar y bombero despues di un lucha grandi a logra paga un candela den cercania di St. Maxime. Candela a destrui territorionan grandi di mondi cu door cu bientu a bira tabatin despues na Le Muy algun kilometer mas leu, un otro candela.

Un otro candela di mondi, cu tin den cercania di Marseille, ta worde combati door di bomberonan di marina y soldanan.

UN HOGAR SIN AMOR
(Pa: TUYUCHI)
presenta pa cortesia di
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresco.

— 70 —

E venidera maestra di Bismarck-Hof ta duna su bestianan caminda." Robert a grita sin berguenza.

Agnes a queda ta mira di Robert na Rita, quende door di su aturdimiento tabata parce awor ainda mas bunita.

Anto el a sonrei:

„Robert, si mi no ta ekiboka, e mucha muhe aqui lo bira mi segundo yiu muhe."

„Bon calcula mama. Mi n' tin bon smaak?"

„Un smaak masha particular", Harold a hisa i bisando Agnes alga na boz baho: „Bo no por desea un mehor yerna!"

Agnes a queda ta mire admira.

„Bo conoce anto, Harold?"

Harold a coloriza. Hella a corre bin yude.

„Naturalmente nos conoce. Rita tabata hunta cu nos na les di baile...."

I Hella a corre bai contra Rita.

„Oh, Rita i awor bo ta bai bira mi cunja tambe", Hella a grita feliz. „Ta quende por a pensa esei?"

Robert a puntra:

„Mama, nos ta hanja bo bendicion?"

Agnes quende tabata camna ainda cu [illegible] a responde:

„[illegible] bonbini den mi [illegible] yiu. Pero [illegible] sin duda Robert lo mester bai studia pa dokter."

„Bo ta permiti esei?" Robert a grita contentu. „Mi ta permiti na haci esei,

„No solamente bo ta permiti, pero bo ta obliga na haci esei", e Reverendo a interrumpie awor.

„Cielo santo", Robert a grita. „Esei mester ser celebra awor. Mi ta bai trece binja...."

„Mi tambe ta bai cu bo. Ainda mi tin sed foi biaha pasa aya. Bo ta recorda esei ainda, Robert?"

Net na' e momento aqui un otro auto a bin stop dilanti di porta di cura. Esaquinan tabata Verra i Hallbach cu a baha i drenta. Hallbach a presenta na e baronesa su namorada.

Rita a hari.

„M'a pensa e cos ei".

„Wel si", Hallbach a responde. „Bo tabata un blondina i Vera un bruneta. Mi ta stima brunetanan mas tantu."

„Esei ta exigi un demas aclaracion", Robert a opina.

„Pa esaqui lo nos mester ba' p'aden", Hella a bisa. „Of nos ta queda aqui meimei di patu i galinjanan."

Portin tabata Vera i Hella mes cu a lei Agnes hiba den cas, pasobra pastoor Frank i Robert a bai prepara binja.

Harold a camna [illegible] Rita i a [illegible].

Cu ta Robert ta [illegible] lo mester haci bo feliz ta e deseo di mas grandi di enter mi curazon i e sonjo di mas excelsa cu hamas mi por a [illegible].

El a primi su man cu sinceridad.

I pa mi ta un felicidad cu porfin bo a contra 'trobe cu bo Hella. Harold, porfin e deseo di mi tata defunto toch ta bini na realizacion, pasobra com cu ta, toch mi a sinja conoce e berdadero amor i mi ta bai bira Sra. von Degenhard."

Harold a hari cordialmente. I Hella a camna yega cerca.

„Enfin, danki Dios cu tur cos a resulta toch bon."

„Si", Harold a bisa: „nos a alcanza e cuarto seguro, camina solamente tin luga pa amor i felicidad.

Ta historianan lo por conta nos cuantu fiesta tabata reina e dia ei na Bismarck-Hof, pasobra e binjanan tabata pasa cu regularidad como cada bez mester a bebe na honor di un parcha, como e dia ei tres pareja hoben a celebra nan compromiso. Tur tres a sinja conoce e berdadera felicidad despues di a pasa diferente aventuranan di bida cu mucho bez ta bini acompanja di adversidad i rompecabeza, pero cu toch ta ser vencj semper pa amor, pasobra forza di amor ta irresistible, como e ta penetra door di murajanan di heru mes contal cu ta existi e bon bolumtad.

I di e manera aqui cu destino mester a trece hopi verdriet den famia, manera e curazon di piedra i e mal manera dje baronesa e suicidio di Hella, e desaparicion casi di Harold i hasta su compromiso forza cu Rita i porfin.... e castigo di Dios cu a bin transporta e baronesa te na hospital, camina el a comprende cu ta Dios a kinipië i na unda el a bin hanja duele di su picarnan i su ultrajenan di asina tantu anja contra Hella i Harold, pa e quibra nan acercamiento di otro.

I ta door dje accidente aqui a bin socede cu e baronesa a bin pidi pordon i tur cos a bin termina masha bon [illegible] hofft i demas productonan di terra, pero camina ta biba awor aqui un famia feliz na unda nos ta mira papa Harold i mama Hella sinta rondona di [illegible].

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Mr. Spagronie, e trahado di pruik a caba cu e sketch cu excepcion di e cabey. 2. Elá bisa cu e berdadero senjor Brush tabata completamente kaal." 2. „Okay, dreche, Junior." 3. „Despues hibe bek pa Spagronie pa e caba cu ne." 4. „E chief kier e pa sali den e courant di manjan."



RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Mientras un homber ta pensa.... „Esey ta solamente un teoria.... Mi no tin ningun prueba.... Ta com mi ta bai de'ene Carter Campbell?" 2. Un otro homber ta planea.... „Asina lo mi hanja e rol pa Estela.... y ningun hende lo no hanja sabi nunca." 3. „Y e objetonan di sun pensamentunan ta drumi trankilamente....:"





Precedi pa como 14 auto jen di krans y flornan di tur sorto di color y tamanjo, communidad antillana quier houra e gran yin di Corsow cu a dedica su mes enteramente na bienestar di su patria. P'esei tambe di parti di poblacion e interes pa e entierro aqui tabata muy particular.

Desarollo di sistema militar

Entre chetnan di staf na Hulanda y e comando di forsanan militar na Nieuw Guinea nan ta deliberando estrechamente riba e futuro desarollo di e sistema militar na Nieuw Guinea.

Entierro di Gobernador Interino di Antillanan Neerlandes

(Cont. di pag. 1)

so, a papia den su calidad di hermano mason. Defunto Christiaan Winkel mes tambe tabata maestro, president di honor di loge Curazolenjo „De Vergenoeging" i ademas gran maestro provincial di Antillanan Neerlandes di orden di masonnan bao di groot-oosten Neerlandes. „Como masonnan nos no tin miedu di morto. Nos ta acepta merto manera un mensahero cu ta bia invita nos. Humilde, pero no spanta, nos ta inclina nos cabez", asina Sr. W.A. Winkel a bisa.

Commandeur A. van Stiven a expresa gobierno i poblacion di Antillanan Neerlandes su condolencia na nomber di reina Iuliana i prins Bernhard. „Cu desaparicion di Christiaan Winkel nos ta lamenta e perdida di un homber fuerte i energico, cu a pone deber riba tur otro cos. Fieldad tabata e calidad cu mas tanto a caracterizé, fiel na su palabra duna, fiel na pais i pueblo, fiel na su principionan, fiel na su amigunan", asina e commandeur a bisa. „Un gran Hulandes, un homber di don. Sosega na paz".

Mr. A.P.J. van Bruggen cu a caba di ser nombra como gobernador interino a expresa su sincera condolencia na nomber di gobierno di reino i gobierno Hulandes. E tabata considera desaparicion di Sr. Winkel como un golpe pisa pa Antillanan Neerlandes, cu a haci su influencia tambe den reino. „Sr. Winkel tabata un dirigente grandi i bon. Su bida i actividadnan lo queda biba hopi tempo den nos memoria."

Mr. W.A. Renardel de Lavalette foi Paramaribo a condoleer Antillanan Neerlandes na nomber di gobernador interino i gobierno di Surnam. E tabata profundamente convenci dje gran tristeza cu tabata reina den e parti di reino aqui pa motibu di morto di Sr. C. Winkel. „Surnam tambe ta juda carga e pena cu Antillanan i sufri cu motibo dje gran perdida aqui."

Ministro President E. Jonckheer a papia na nomber di gobierno Antillano i poblacion di Antillanan Neerlandes, pero tambe como amigu di Sheri Chan, quende su calidadnan di caracter ta asina altamente aprecia. Un homber grandi bon a disparce foi nos centro. Esaqui ta nifica un perdida grandi pa Antillanan Neerlandes. El a muri na vispera di su nombracion como gobernador di Antillanan Neerlandes cual dignidad lo el a ricibi como di prome Antillano „nativo", e premier a bisa, quende cu esaqui a haci e prome participacion oficial cu enverdad Sr. Winkel lo a bini na remarca pa e puesto alto aqui. El a pinta e defunto como un puesta Romane cu a queda fiel te na fin.

Maestro dirigente di e respetable loge „De Vergenoeging" na oost di Corsou, Sr. H N Winkel, tambe un ruman dje gobernador interino defunto, a introduci e ceremonia masonico. El a conmemora e maestro honorario defunto, e gran honorable hermano di masonnan „cu a efectua su actividadnan tanto p'aden como leu p'afor di nos taller."

Tambe na nomber di logenan Hulandes, Ingles i Venezolano, organizacionnan mason na Antillanan Neerlandes, el a gradici e defunto pa e trabaonan presta. Luego el a suplica e demas hermanonan presenta na forma e cadena. Cada un a tira un taki di blaadchi i un handschoen blancu den e kelder abri. Un suegro dje defunto a gradici emociona pa e interes demonstra.

Cu esaqui a bini un fin na e solemnidad. Antillas a despedi di un homber, quende su recuerdo lo sigui biba den hopi generacion, como un recuerdo na un persona integro, cu a haci innumerablemente hopi pa enter comunidad.

OTRO SIMAN NORUEGA TA LANSA RAKET

OSLO, 13 agosto — E instituto noruego pa investigacion di defensa a participa avera, cu Noruega otro siman diarazon lo lansa su prome raket den espacio. Ta e intencion, cu e raket di e tipo „Nike-Cajun" di 750 kilo alcansa un altura di mas o menos 100 kilometer y despues cai den laman. Nan lo no haci intentonan pa recobra e raket.





Monumento pa Henny Eman segun proyecto di Padu Lampe?

ORANJESTAD, 10 agosto — E artista multiple Padu Lampe na Aruba lo traha un schets cu probablemente lo sirbi como base pa monumento dje politico arubano Hendrik Albert (Henny) Eman, cu lo ser erigi na Aruba. Ya directiva di Henny Eman Stichting cu a ser funda na anja 1957 ta colecciona ofertanan for di Europa pa fabricacion dje obra esculpida, cu lo figura Henny Eman na curpa completo.

Carlos E. Odor, W. C. Wever, Adolfo G. Leo, A. J. Flanegin y Hilario van der Biest ta fundadornan, awor ta ser dirigi pa president Maximo Croes, secretario G. Leo, tesorero H. van der Biest, vice-president J. A. (Twai) Croes y 2o secretario Jose Flanegin. Corto despues di morto di e politico popular Henny Eman di Partido Arubano di Henny Eman Stichting di cual Sres. Pueblo, riba 17 di october 1957 e Stichting aqui a ser erigi. Dos bez a pidi y a hanja un vergunning pa colecta placa pa medio di lista di suscripcion. E coleccionnan aqui a produci 10.000 florin. Ora cu despues di esei a haci un peticion na september pa tene un gran loteria cu e.m. un auto como prome premio, e suplica aqui a ser rechaza na December dje anja ei. Pa un parti desanima door di e decision aki y pa otro parti a base dje consideracion cu pa motibu di eleccionnan acercando lo ta bon pa suspende e actividadnan dje stichting temporalmente, e accion di coleccion practicamente a paraliza un anja y mei.

Ereccion di e Stichting Monument Juancho Yrausquin tabata e.o. trobe un estimulo pa e directiva di Henny Eman Stichting pa cuminza trobe cu forza nobo pa ereccion dje monumento di defunto Henny Eman. Ya e Stichting tin caba f. 10.700.— y a cuminza na tuma contactonan pa busca artistanan na Italia, cu por traha un monumento 'adecuado di marmol. No ta imposibel cu lo pidi tambe ofertanan for di Hulanda.

Sr. Max Croes, President di Henny Eman Stichting ta spera, cu e accion di coleccion di placa cu pronto lo cuminza trobe, lo extende e medionan di e stichting di tal manera cu lo por duna defunto Henny Eman un luga meimei di e pueblo, pa cual el a lucha den prome oranan.

Como luga pa e monumento e dirtetiva ta pensa riba e pida terra banda di oficina di DOW na Oranjestad, na unda e boulevard tin un birada. E luga asina pega cu haf, ta parce Sr. Leo — cu quende nos a combersa respecto esaqui — masha adecuado tambe, pasobra e prome mehoracion importante dje haf di Oranjestad a ser realiza pa medio di AVP.

SITHOC Y DAKOTA A EMPATA NA DOS GOL

(Cont. di pag. 3)

ble ta pone e bala te den net dunando su equipo asina ventaba di 1—0.

Algun minuut despues Tirso Steba ta bolbe hanja bon oportunidad. So cu keeper e ta pero su shot ta pasa algun meter balto over di gol.

Buscando e empate promer cu halftime bai aden ainda, den di 44 minuut, rechtsbuiten Carlos Regales, kende practicamente no tabata hanja ningun clase di chens cerca back Maduro, ta haci un tipico rush sigi pa un shot cu sinembargo a sali na banda.

Cu Dakota adilanti 1—0 e momento di descansa a yega.

Segundo mitad: Sithoc ta empata dos biaha

Despues di a worde forza hopi den defensa durante casi henter e promer mitad, e campeonnan Antillano ta inicia e parti complementario cu mas empuhe formando hopi bon atake. Ya den di 5 minuut, despues di varios atake, Testing ta anota e gol di empate. Tabata un shot lastra den skina cu keeper Diaz no por a alcansa na tempo.

Pero Dakota no ta worde demoralisa y cuatro minuut despues nan ta tuma ventaha pa di dos biaha. Un pase largo pa e alero drechi Trinidad, ta permitiele laga defensa contrario atras. Trinidad ta pone un shot for di poco paden di doelgebied cu of a sorprende keeper Polinet, of door di e keeper a worde calcula cu lo bai out. Casi raskando cu e poste di gol sinembargo e bala ta drenta pa pone Dakota ariba atrobe, e biaha aki na 2 pa 1.

Calulo Comenencia, e mihor volante di Antillas actualmente, ta cubriendo masha hopi terreno y ta e homber yabi pa e atakenan di Sithoc. Atrobe y atrobe ta e ta inicia e atakenan, mientras cu algun biaha e mes tambe ta pone un shot largo riba gol. Uno di nan lastra den skina ta worde magistralmente taha door di keeper Diaz. Luego ta Jossy Bibiana ta pone fuerte shot, pero un poco mal dirigi.

Combinacion entre Rosal y Testing ta penetra e defensa Dakotenjo den di 17 minuut. Testing di basta cerca ta shot, directamente den man di keeper Diaz, kende ta garra facilmente.

Despues cu back Edgar Maduro cobeando un poco ta worde cambia pa Aquiles Pablo, e atakenan di Sithoc ta aumenta mas ainda.

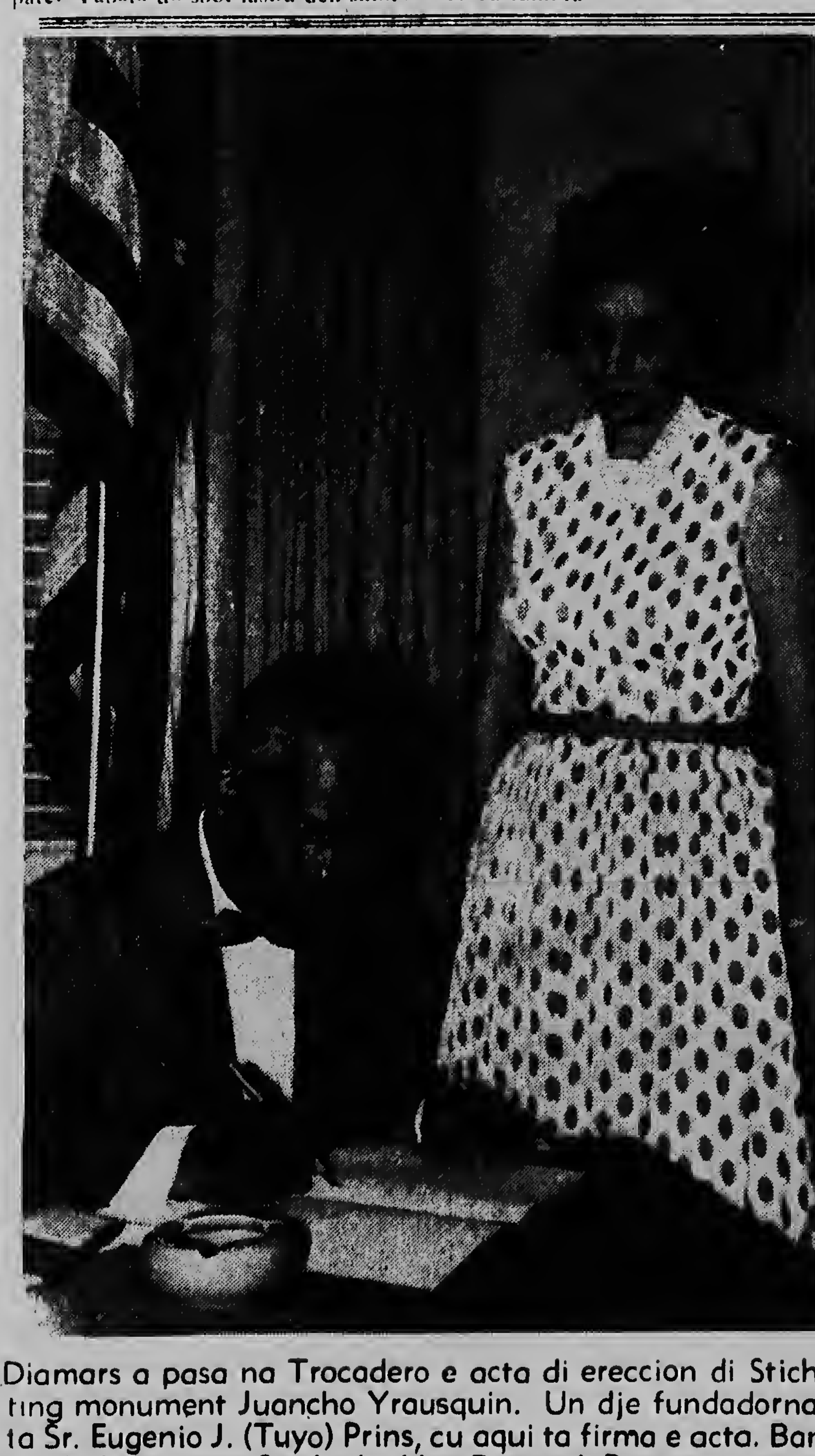
Valerian ta anota di empate

Faltando mas o menos diez minuut pa wega termina, Sithoc ta empata e wega. Valerian ta e autor di é gol cu ta empata e wega cu un shot duro y for di hopi cerca. Score 2—2.

Tabata por cierto e ultimo gol di wega.

E partido tabata uno den cual ambos equipo a mustra bon futbol, pero tog e wega tabata falta poco calor, poco di deseo ferviente di sali e victorioso.

Tambe nos a hanja e impresion cu, especialmente e hungadornan di Sithoc tabata cuida nan curpa hopi en coneccion cu é viahenan cu tin planea pa Hulanda y Surinam. Algo cu ta logica, pero cu a contribui na haci cu e wega no tabata tin e calor di custumbra.



Diamars a pasa na Trocadero e acta di ereccion di Stichting monument Juancho Yrausquin. Un dje fundadornan ta Sr. Eugenio J. (Tuyo) Prins, cu aqui ta firma e acta. Banda di dje ta para Sra Lydia Van Romondt-Ponson, secretaria di notario interino C.W.J.J. Heufke.

ARIES
21 Maart — 20 April

Nan ta spera cu ta bo lo haci e prome paso i tranquilamente bo por tuma e iniciativa

TAURUS
21 April — 20 Mei

No molestia hen denan cu a yega di yuda bo na biaha caba: aun por tin otro cos den nan cabez

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

No descuida interesnan objectivo of debernan den bo trabao i no suspende nada innecesario.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Door di dificultadnan chiquito e programa di awe por ser ta bruha, principalmente ora cu bo n' tin basta tino.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

No suspende casonan importante ora cu esaqui ta riba terreno financiero. Bo mester trata di ta „bij" den tur cos.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Ora cu bo busca cooperacion cu otronan lo bo alcanza mas cu ora cu bo haci tur cos solitario.

HOROSCOOP DI AWE
Pa cortesia di
BOTICA ARUBA
„Bo botica di confianza"
tel. 1080-1081

LIBRA
23 September — 22 October

Tin hopi acento riba bo trabao i servicialidad. Pa esei no faya den nada cu bo tin di haci.

SCORPIO
23 October — 22 November

Quizas cu por drenta bo un anhelo fuerte pa placer i paranda. Pero corda semper prome riba deberman.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Bo mehor chensnan ta na cas of den becindario camina bo tin custumber di traha.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Bo mester ta prudente ora cu otronan ta acerca bo cu nan dificultadnan of kestionnan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Bai traha i no larga ningun hende quita bo sintir. Warda bo bon humor ora otronan ta agresivo.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Ta bo turno awor pa tuma iniciativa i drenta accion. Sea tactico pa cu bo superiornan.

EL DIARIO DE UNA VIDA

presenta pa cortesia di: REFRESQUERIA INGRID Tel. 1849
★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

1. „Bo tabata un poco brutu cu bo tata." „E tabata mas brutu cu bo." 2. „Ta duel mi cu bo mester a contempla e escena. Bo a puntrami pa mi jioe.... 3. Bo kier sabi mas?" „Hopi, hopi mas!"



PEPITA

pa cortesia di: Antillian Hardware Co
Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „Ta kiko bo ta brei?" „Un sueter pa Daisy. E ta cla y e por pas e." 2. „Esta lastima ela kede grandi!" „Kiko bo ta hai hasi cu ne?" 4. „Nò mirami! Mi no kier ert Daisy! Mi ta renuncia!"

